MAV 0742-1
VST 12
031162

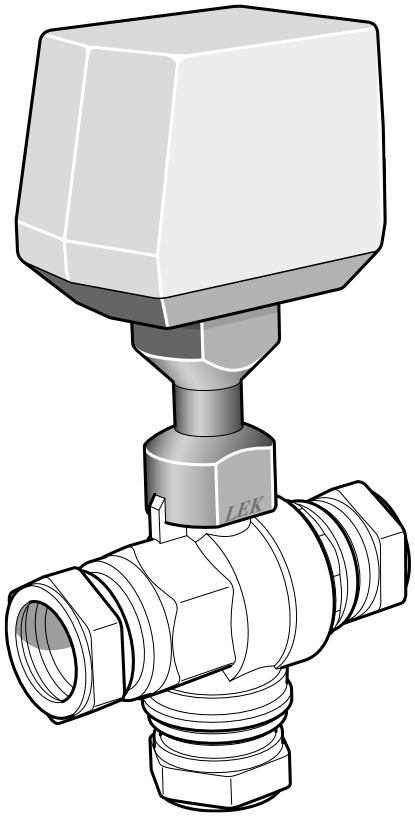
VST 12

(SE) MONTERINGSANVISNING VARMVATTENSTYRNING VST 12

(GB) INSTALLATION INSTRUCTIONS HOT WATER CONTROL VST 12

(DE) MONTAGEANLEITUNG BRAUCHWASSERSTEUERUNG VST 12

(ES) INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DEL REGULADOR DE AGUA CALIENTE VST 12



NIBE

MONTERINGSANVISNING

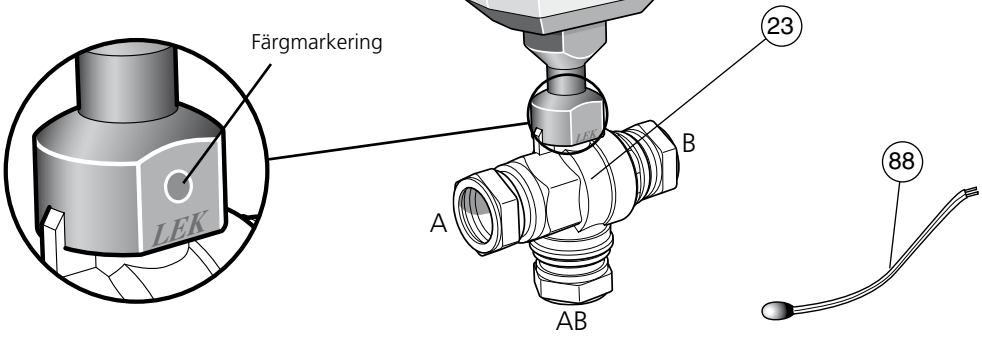
VST 12

Beskrivning

Detta tillbehör ger värmepumpen FIGHTER 1127 möjlighet att prioritera varmvattenladdning vid system med flytande kondensering. För detta krävs också en varmvattenackumulator, exempelvis NIBE VPA.

Montering

Montera VST 12 så att port AB är öppen mot port B (blå färgmarkering) när motorn är i viloläge. Vid signal ska port AB öppna mot port A (röd färgmarkering).



Komponenter

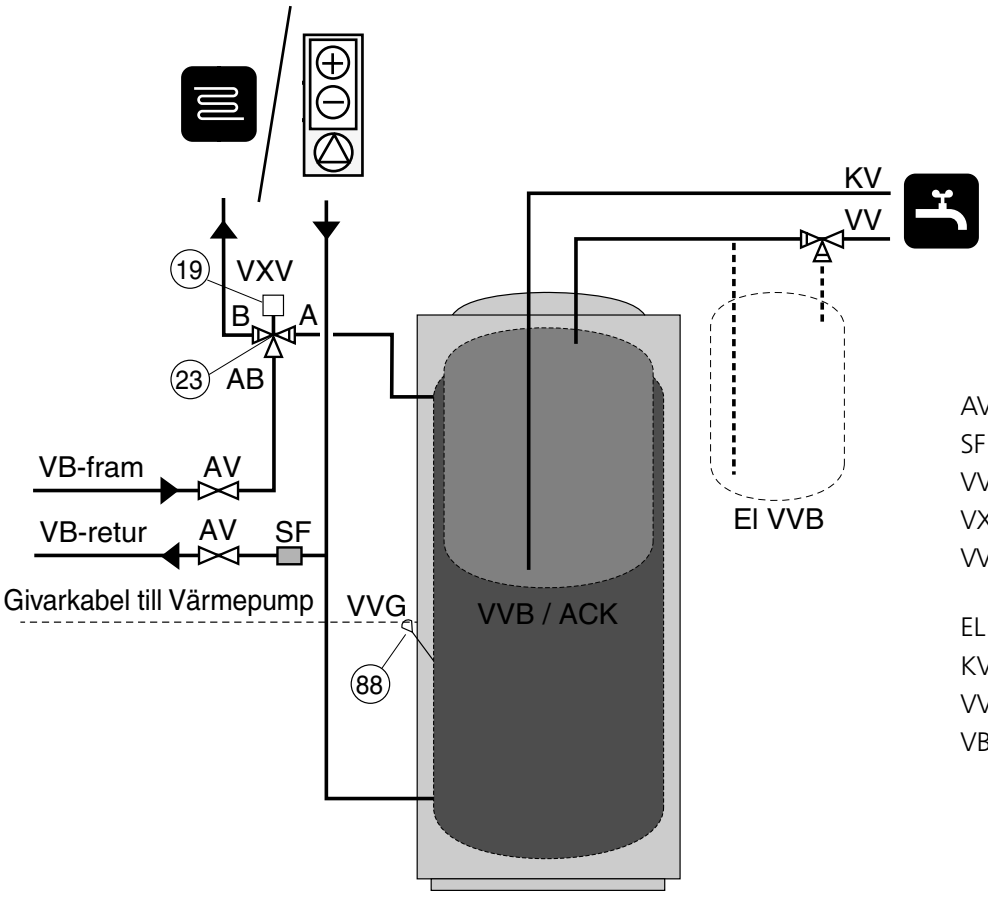
19 Ställdon
23 Växelventil, radiator/beredare
88 Temperaturgivare, medlevereras FIGHTER 1127

Tekniska data

CE IP40

Spänning	230 V, 50 Hz, 6 VA
Max. laddeffekt	17 kW
Kopplingar	Ø 28 mm, Klämring
Art.nr.	067 019

Principschema



AV	Avstängningsventil
SF	Smutsfilter
VVG	Varmvattengivare
VXV	Växelventil
VVB/ACK	Varmvattenberedare/ ackumulator
EL VVB	Elvattenvärmare
KV	Kallvatten
VV	Varmvatten
VB	Värmebärare

Funktion, FIGHTER 1127

Vid varmvattenbehov prioriterar värmepumpen detta och går över i varmvattenläge med hela värmepumpseffekten. I detta läge sker ingen värmeproduktion.

Växelventilen (23) monteras så att den växlar mellan värme/kylsystemet och varmvattenberedaren, dvs när ackumulatorn/varmvattenberedaren är laddad så växlar ventilen ut mot fläktkonvektorerna/golvvärmesystemet.

Start av varmvattenladdning sker när temperaturen på varmvattengivaren (88) har sjunkit till inställd starttemperatur. Starttemperaturen ställs in i meny 3 och är inställbart mellan 30 och 49 °C.

Stopp sker via värmepumpens driftpressostat eller inställd temperatur för att erhållla maximal varmvattentemperatur.

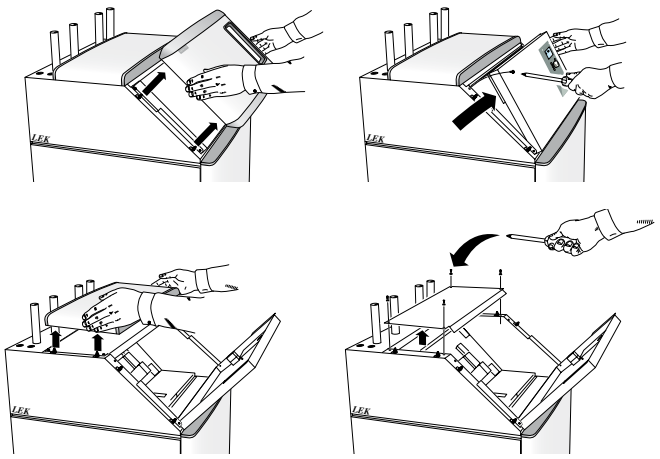
Maxtiden för laddning vid varmvattenbehov är 45 minuter. Därefter produceras värme under 15 minuter innan eventuell ytterligare varmvattenvärmning kan ske.

När givaren (88) för varmvattentemperatur anslutes aktiveras automatiskt styrsystemet för laddningsfunktioner.

Varmvattenberedaren förses med erfoderlig säkerhetsutrustning.

Se FIGHTER 1127 Monterings- och Skötselanvisning för mer information.

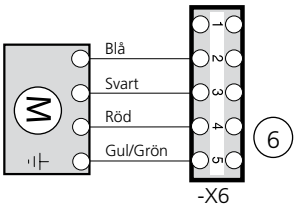
Demontering av luckor



Anslutning, FIGHTER 1127

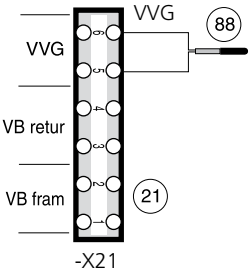
Anslutning av växelventil

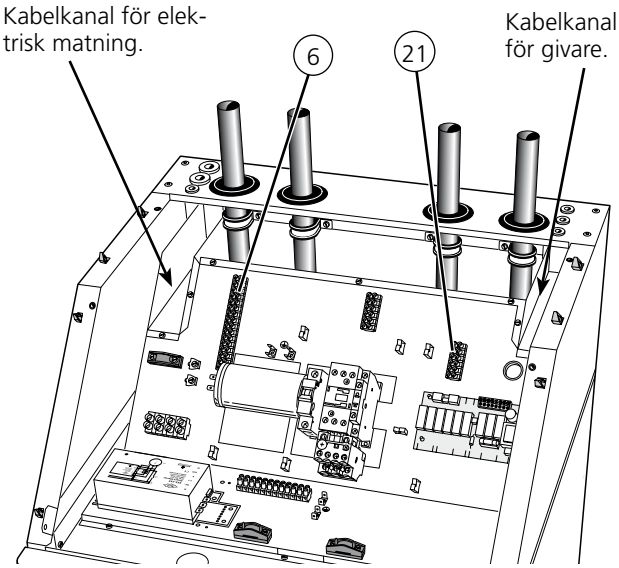
Växelventilen anslutes till plint -X6 (6) position **2** till **5** enligt bild.



Anslutning av varmvattengivare

Givaren (88) anslutes på plint -X21 (21) i position **5** och **6**. Givarekabeln dras genom den högra kabelkanalen och ut till ackumulatortanken/vattenvärmaren. Givaren (88) medlevereras med FIGHTER 1127 och ingår inte i detta tillbehör.





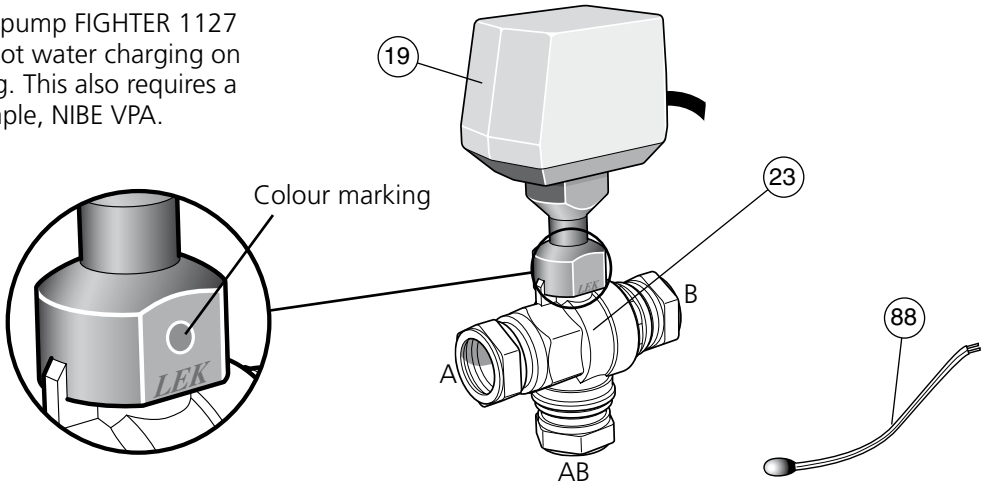
VST 12

Description

This accessory provides the heat pump FIGHTER 1127 with the possibility to prioritise hot water charging on systems with floating condensing. This also requires a hot water accumulator, for example, NIBE VPA.

Mounting

When mounting VST 12, make sure port AB is open to port B (blue colour marking) with the motor in normal position. When signalled, port AB must open to port A (red colour marking).



Components

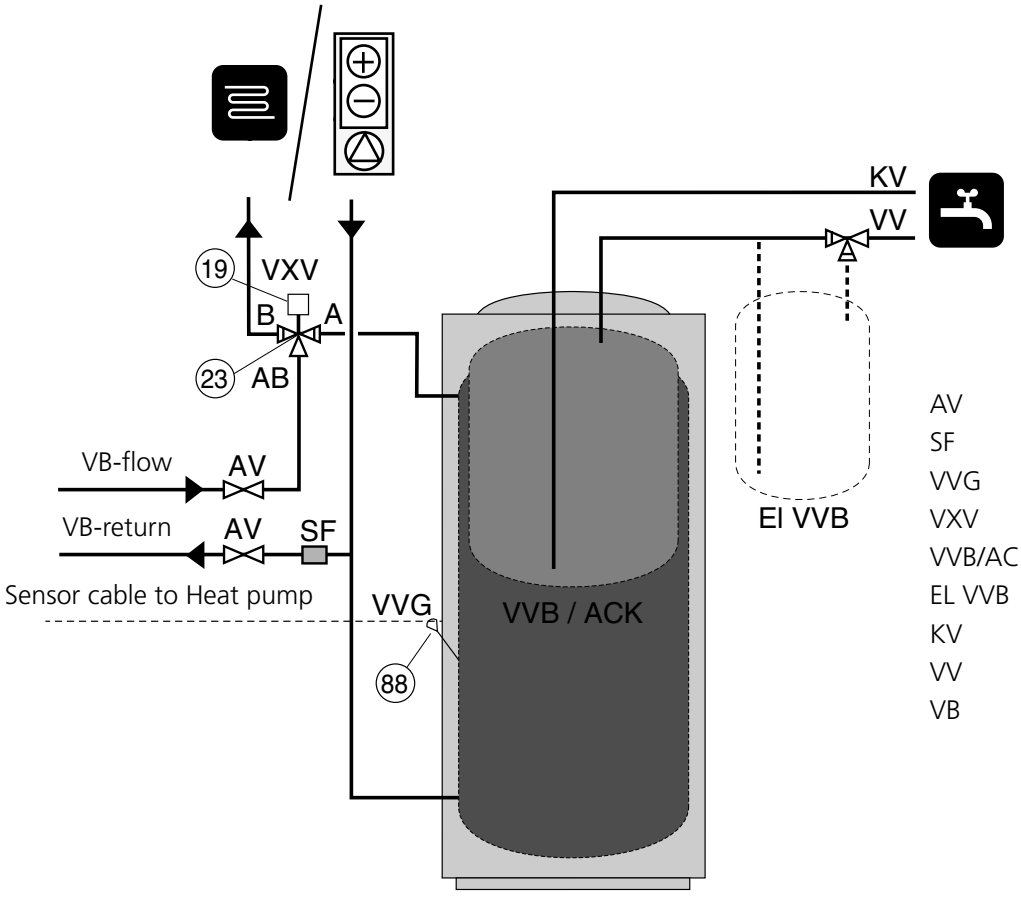
19 Actuator
23 Shuttle valve, radiator/heater
88 Temperature sensor, supplied with FIGHTER 1127

Technical specifications

CE IP40

Voltage	230 V, 50 Hz, 6 VA
Max. charging power	17 kW
Connections	Ø 28 mm, Compression ring
Part no.	067 019

Outline diagram



AV	Shutoff valve
SF	Particle filter
VVG	Hot water sensor
VXV	Shuttle valve
VVB/ACK	Water heater/accumulator
EL VVB	Electrical hot water heater
KV	Cold water
VV	Hot water
VB	Heat medium

Function, FIGHTER 1127

When there is a demand for hot water, the heat pump gives this priority and devotes its entire output to water heating. No room heat is produced in this mode.

The shuttle valve (23) is fitted so that it switches between the heating/cooling system and the water heater, i.e. when the accumulator/water heater is charged the valve switches over to the fan convectors/floor heating system.

Hot water charging starts when the hot water sensor (88) has fallen to the set start temperature. The start temperature is set in menu 3 and is adjustable between 30 and 49 °C.

In order to reach the maximum hot water temperature, hot water charging is stopped by the operating pressure switch or the set temperature on the heat pump.

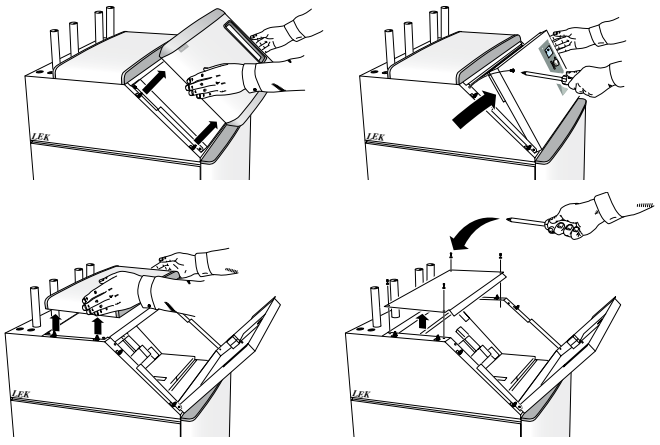
The maximum time for charging with a hot water requirement is 45 minutes. After this, room heating is produced for 15 minutes before further water heating can take place.

When the hot water temperature sensor (88) is connected the control system is automatically activated for the charging functions.

The water heater is equipped with the requisite safety equipment.

See FIGHTER 1127 Installation and Maintenance Instructions for more information.

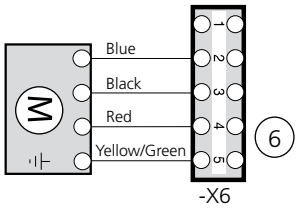
Removing the covers



Connection, FIGHTER 1127

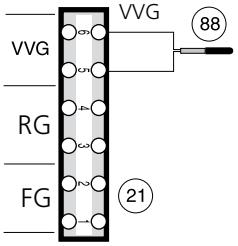
Connecting a shuttle valve

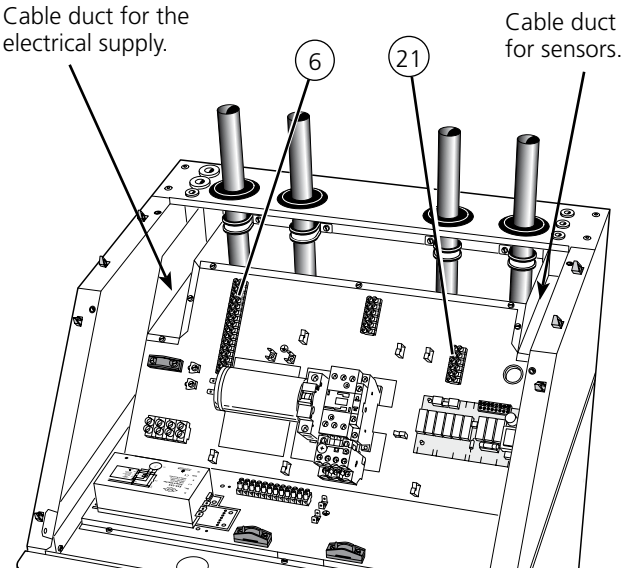
The shuttle valve is connected to terminal block (6) positions 2 to 5 as illustrated.



Connection of the hot water sensor

The sensor (88) is connected to terminal block 21 at positions **5** and **6**. The sensor cable is routed through the right-hand cable duct and out to the accumulator tank/water heater. The sensor (88) is supplied with FIGHTER 1127 and is not included with this accessory.





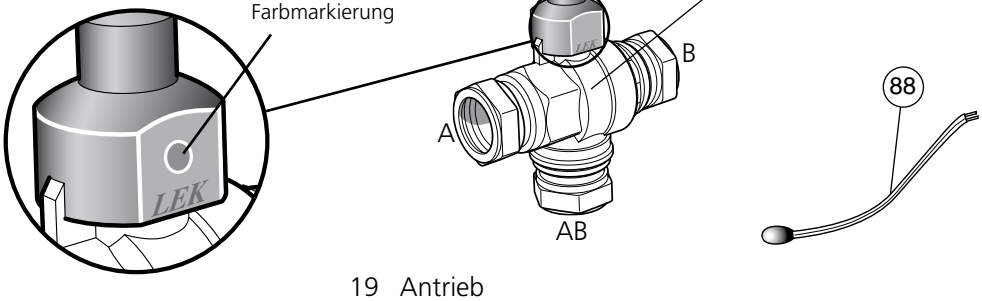
VST 12

Beschreibung

Dieses Zubehör ermöglicht der Wärmepumpe FIGHTER 1127 bei gleitender Kondensation die Vorrangschaltung der Brauchwasserbereitung. Das setzt jedoch einen Brauchwasser-Pufferspeicher voraus, wie zum Beispiel die NIBE VPA-Serie.

Montage

VST 12 so montieren, dass Anschluss AB nach B in der Ruhelage geöffnet ist (blaue Markierung). Bei Signal soll Anschluss AB nach A öffnen (rote Markierung).



Komponenten

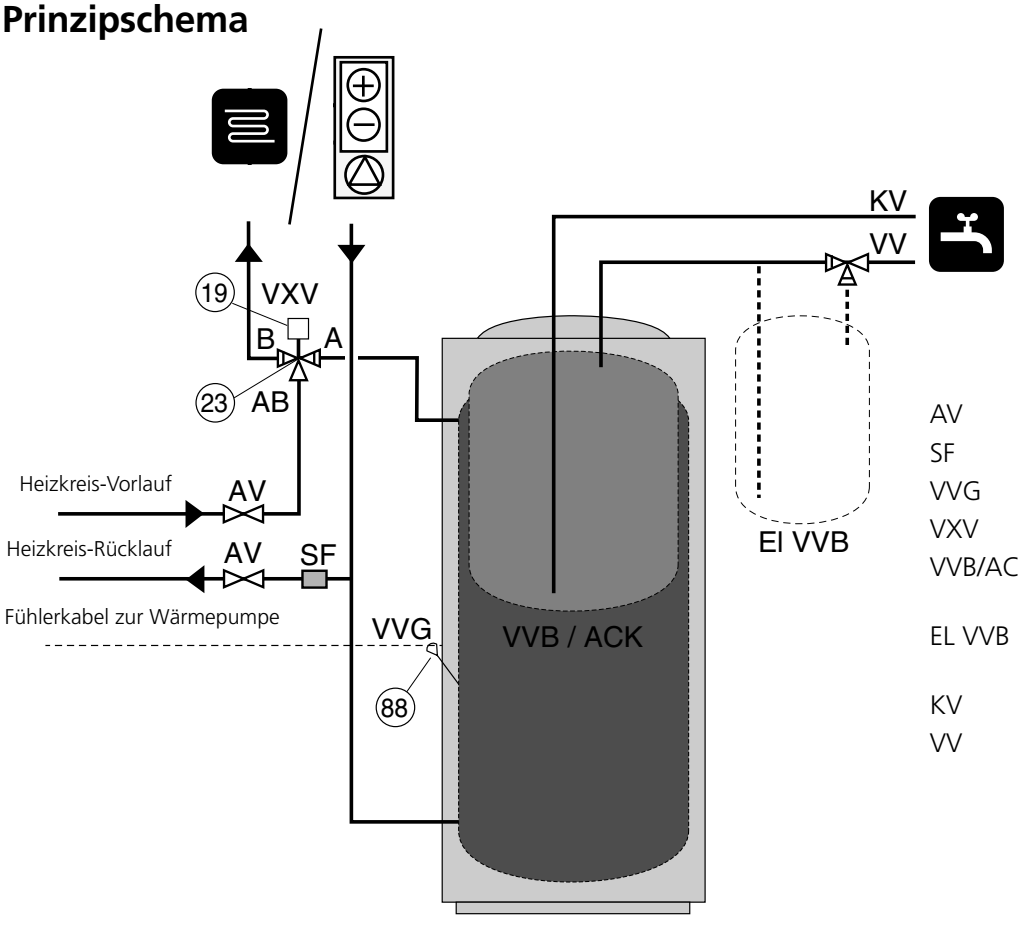
19 Antrieb
23 Umschaltventil zwischen Heizkreis und Brauchwasser-Pufferspeicher
88 Temperaturfühler Lieferumfang vom FIGHTER 1127

Technische Daten

CE IP40

Spannung	230 V, 50 Hz, 6 VA
Max-Ladeleistung	17 kW
Anschluss	Ø 28 mm, Klemmring
Art nr	067 019

Prinzipschema



AV	Sperrventil
SF	Schmutzfilter
VVG	Brauchwasserfühler
VXV	Umschaltventil
VVB/ACK	Brauchwasser-Pufferspeicher
EL VVB	Elektro-Brauch-wasserspeicher
KV	Kaltwasser
VV	Brauchwasser

Funktion - mit FIGHTER 1127

Bei Brauchwasserbedarf gibt die Wärmepumpe diesem Vorrang, indem sie mit der gesamten Wärmepumpenkapazität auf Brauchwasserbereitung wechselt. In diesem Falle wird keine Heizwärme produziert.

Das Umschaltventil (23) wird so montiert, dass es sowohl das Heizungs-/Kühlsystem als auch den Brauchwasser-Pufferspeicher bedienen kann, d.h., wenn der Brauchwasser-Pufferspeicher geladen ist, wechselt das Ventil in Richtung Gebläsekonvektoren/ Fußbodenheizung.

Mit dem Brauchwasserladen wird begonnen, sobald die Temperatur auf dem Brauchwasserfühler (88) bis auf die an der Wärmepumpe eingestellte Starttemperatur gesunken ist. Diese wird im Menü 3 eingestellt, und zwar beliebig im Temperaturbereich zwischen 30 und 49° C.

Ausgeschaltet wird entweder über den Betriebspressostaten der Wärmepumpe oder durch die eingestellte Stopptemperatur, um maximale Brauchwassertemperatur zu erhalten.

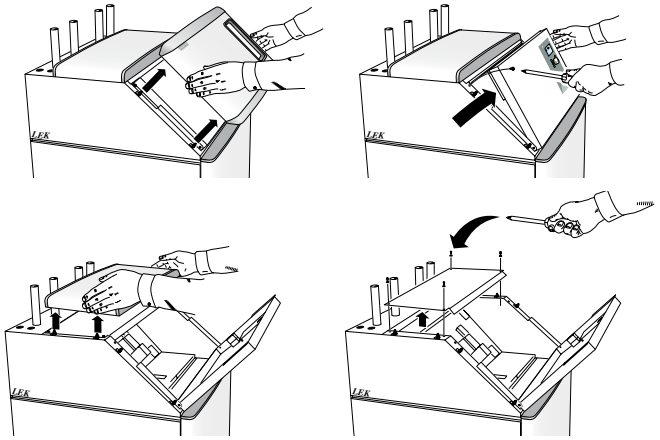
Bei Brauchwasserbedarf ist die Ladedauer höchstens 45 Minuten. Danach wird während einer Viertelstunde Heizungswasser produziert, bevor eventuell weiteres Brauchwasser bereitet werden kann.

Wird der Fühler (88) für die Brauchwassertemperatur angeschlossen, ist das Steuersystem automatisch für die Ladefunktionen aktiviert.

Der Pufferspeicher ist mit der vorgeschriebenen Sicherheitsausrüstung auszustatten.

Weitere Informationen können der Montage- und Bedienungsanleitung des FIGHTER 1127 entnommen werden.

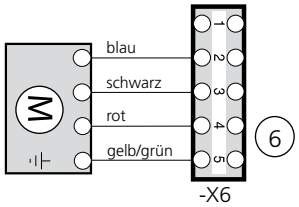
Abdeckungen demontieren



FIGHTER 1127-Anschluss

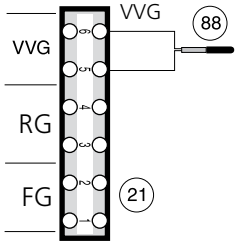
Umschaltventilanschluss

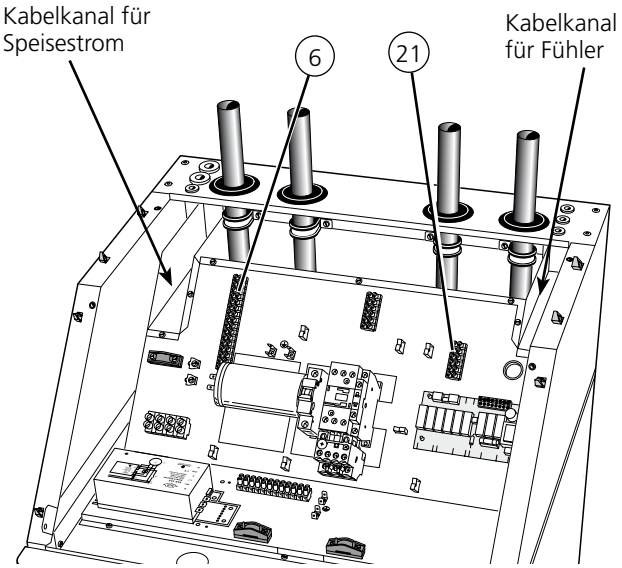
Das Umschaltventil wird gemäß folgender Abbildung auf der Klemmleiste X6 (6) Positionen 2 bis 5 angeschlossen.



Brauchwasserfühleranschluss

Der Fühler (88) wird auf der Klemmleiste (21) an den Klemmen Positionen „5“ und „6“ angeschlossen. Das Fühlerkabel wird durch den rechten Kabelkanal nach draußen zum Pufferspeicher gezogen. Der Fühler (88) wird mit dem FIGHTER 1127 geliefert und gehört nicht zum Lieferumfang dieses Zubehörs.





INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

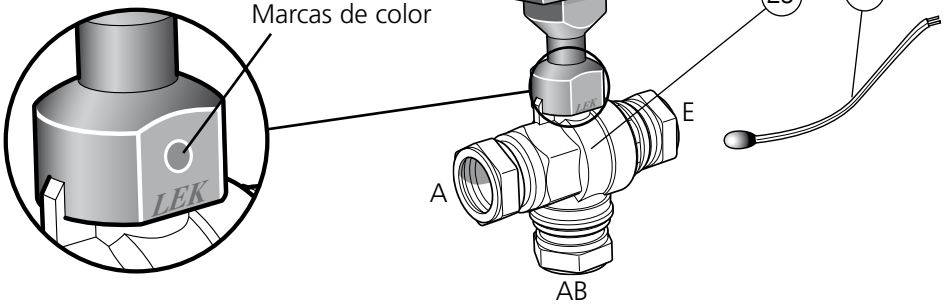
VST 12

Descripción

Este accesorio ofrece la bomba de calor FIGHTER 1127 con la posibilidad de priorizar la carga de agua caliente en sistemas con condensación flotante. También requiere un acumulador de agua caliente como el NIBE VPA.

Montaje

Al montar el VST 12, asegúrese de que el puerto AB esté abierto al puerto B (marca de color azul) con el motor en posición normal. Cuando se indique debe abrirse el puerto AB al puerto A (marca de color rojo).



Componentes

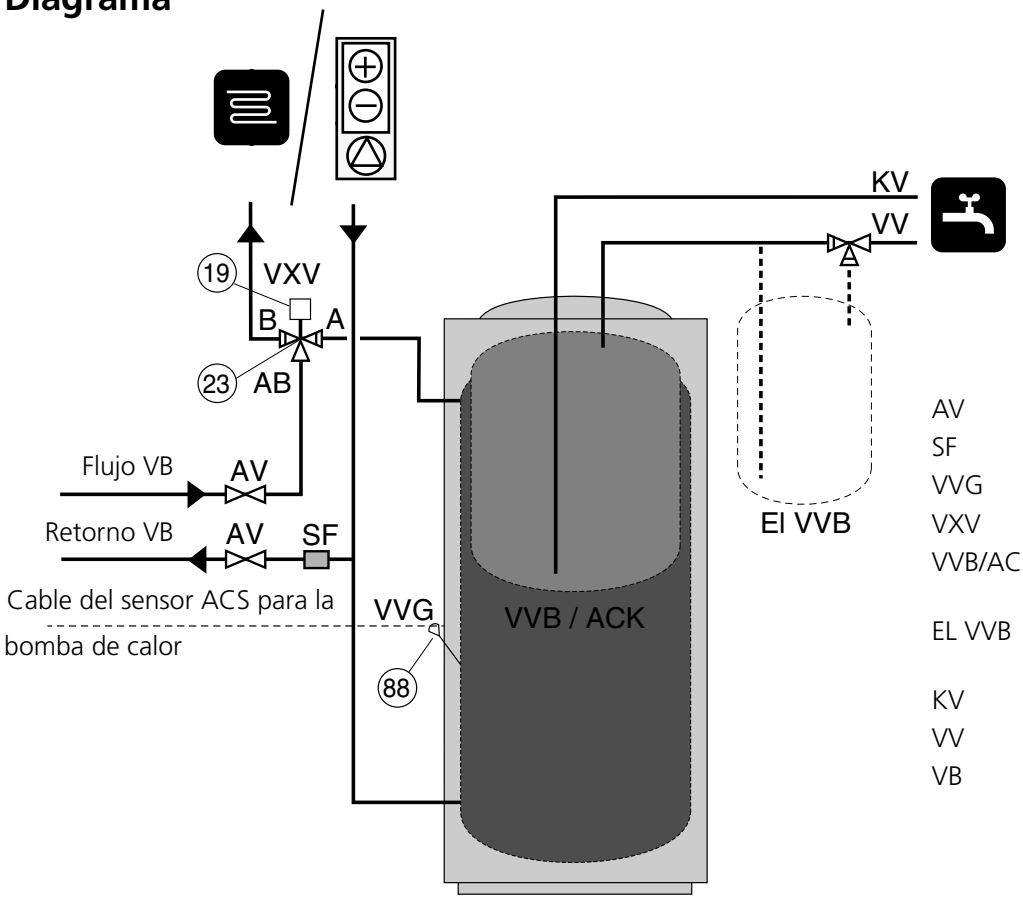
19 Accionador
23 Válvula de selección, radiador/acumulador
88 Sensor de temperatura suministrado con FIGHTER 1127

Especificaciones técnicas

CE IP40

Tensión	230 V, 50 Hz, 6 VA
Potencia máxima de carga	17 kW
Conexiones	Ø 28 mm, anillo de compresión
N° de pieza	067 019

Diagrama



AV	Válvula de corte
SF	Filtro de partículas
VVG	Sensor de agua caliente
VXV	Válvula de selección
VVB/ACK	Calentador/acumulador de agua
EL VVB	Calentador eléctrico de agua caliente
KV	Agua fría
VV	Agua caliente
VB	Medio de calentamiento

Funcionamiento, FIGHTER 1127

Cuando se necesita agua caliente, la bomba de calor prioriza esta tarea y dedica toda su potencia a calentar agua. En este modo la calefacción interna está desactivada.

La válvula de selección (23) está equipada de tal modo que se activa entre el sistema de calentamiento/refrigeración y el calentador de agua, es decir, cuando el acumulador/calentador de agua está cargado la válvula cambia a los aerotermos/sistema de calefacción por suelo radiante.

La carga de agua caliente se inicia cuando la temperatura del sensor de agua caliente (88) baja a la temperatura de inicio preestablecida. La temperatura de inicio se ajusta en el menú 3 entre 30 y 49 °C.

La temperatura máxima del agua caliente corresponde al valor seleccionado o al punto máximo del presostato de la bomba de calor.

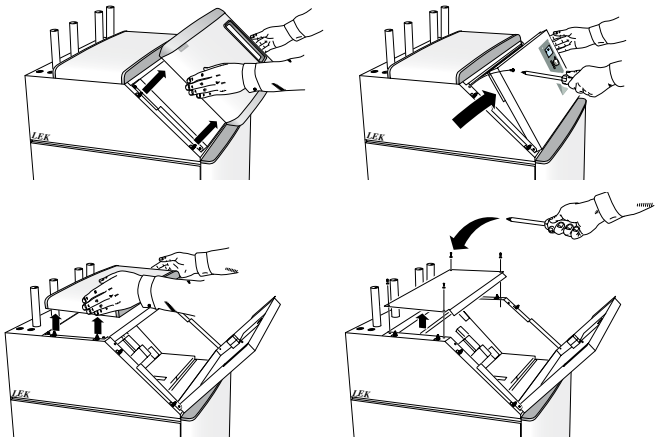
El tiempo máximo de carga de agua caliente es de 45 minutos. A partir de entonces funciona la calefacción interior durante 15 minutos antes de que se pueda calentar más agua.

Al conectar el sensor de temperatura del agua caliente (88) se activa automáticamente el sistema de control de las funciones de recarga.

El calentador de agua está equipado con los dispositivos de seguridad necesarios.

Para más información consulte las Instrucciones de instalación y mantenimiento de FIGHTER 1127.

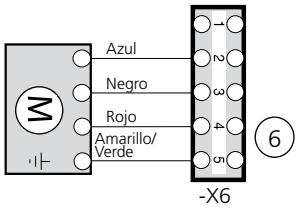
Desmontaje de las tapas



Conexión, FIGHTER 1127

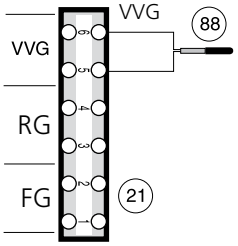
Conexión de la válvula de selección

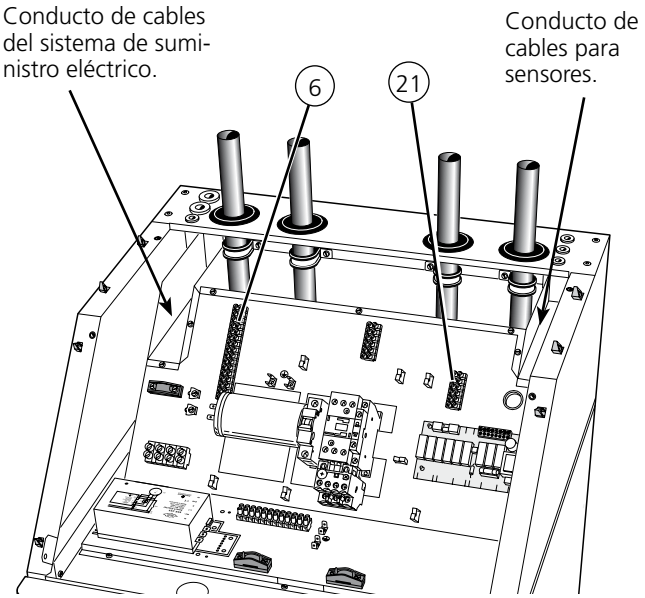
La válvula de selección se conecta a las posiciones 2 a 5 del terminal (6), conforme a la ilustración.



Conexión del sensor de agua caliente

El sensor (88) se conecta a las posiciones **5** y **6** del terminal 21. El cable del sensor se conduce a través del conducto de cables derecho y luego al acumulador/calentador de agua. El sensor (88) se suministra con FIGHTER 1127, no está incluido en este accesorio.





(CZ) **NIBE CZ,** V Zavetri 1478/6, CZ-170 00 Prague 7
Tel: +420 266 791 796 Fax: +420 266 791 796 E-mail: centrala@nibe-cz.com www.nibe-cz.com

(DE) **NIBE Systemtechnik GmbH**, Am Reiherpfahl 3, 29223 Celle
Tel: 05141/7546-0 Fax: 05141/7546-99 E-mail: info@nibe.de www.nibe.de

(DK) **Vølund Varmeteknik**, Filial af NIBE AB, Brogårdsvej 7, 6920 Videbæk
Tel: 97 17 20 33 Fax: 97 17 29 33 E-mail: info@volundvt.dk www.volundvt.dk

(FI) **NIBE – Haato,** Valimotie 27, 01510 Vantaa
Puh: 09-274 697 0 Fax: 09-274 697 40 E-mail: info@haato.com www.haato.fi

(GB) **NIBE Energy Systems Ltd,** 3C Broom Business Park, Bridge Way, Chesterfield S41 9QG
Tel: 0845 095 1200 Fax: 0845 095 1201 E-mail: info@nibe.co.uk www.nibe.co.uk

(NL) **NIBE Energietechniek B.V.**, Postbus 2, NL-4797 ZG WILLEMSTAD (NB)
Tel: 0168 477722 Fax: 0168 476998 E-mail: info@nibenl.nl www.nibenl.nl

(NO) **NIBE AB**, Jerikoveien 20, 1067 Oslo
Tel: 22 90 66 00 Fax: 22 90 66 09 E-mail: info@nibe.se www.nibe-villavarme.no

(PL) **NIBE-BIAWAR Sp. z o. o.** Aleja Jana Pawła II 57, 15-703 BIAŁYSTOK
Tel: 085 662 84 90 Fax: 085 662 84 14 E-mail: sekretariat@biawar.com.pl www.biawar.com.pl

NIBE AB Sweden, Box 14, Järnvägsgatan 40, SE-285 21 Markaryd
Tel: +46-(0)433-73 000 Fax: +46-(0)433-73 190 E-mail: info@nibe.se www.nibe.eu

NIBE